

Lebenslauf / Życiorys

Persönliche Daten / dane osobowe

Familienname / nazwisko	weibl. / kobieta
Vorname / imię	männl. / mężczyzna
Geburtsname / nazwisko rodowe	divers / inna
Straße Nr. / ulica, numer	PLZ, Ort / kod, miejscowość
Telefon / telefon	Mobil / tel. komórkowy
E-Mail / adres e-mailowy	Nationalität / obywatelstwo
Geburtsdatum / data urodzenia	Geburtsort / miejsce urodzenia
Familienstand / stan rodzinny	Anzahl und Alter Kinder / liczba i wiek dzieci (freiwillige Angabe / dobrowolne dane)

Berufserfahrung und Sprachkenntnisse / doświadczenie zawodowe i znajomość języka

Berufliche Erfahrungen und ggf. Qualifikation/Kurse in der Seniorenbetreuung / doświadczenie w pracy z seniorami, kwalifikacje/kursy w zakresie opieki nad osobami starszymi, jeśli takowe się posiada:

Erfahrung in der Arbeit mit Demenz / doświadczenie w pracy z demencją:

Deutschkenntnisse / poziom znajomości j. niemieckiego:

sicher (B1–B2*) / pewny

mäßig (A2–B1*) / komunikatywny

Grundkenntnisse (A1–A2*) / podstawowy

Anfänger (weniger als A1*) / początkujący

* gemäß Europäischem Referenzrahmen für Sprachen / według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (<https://www.goethe.de/ins/pl/pl/spr/kon/stu.html>)

Wünsche zum Aufenthalt / oczekiwania wobec opieki

Geplante Einsatzdauer / planowany czas:

langfristig / długo

1 Monat / 1 miesiąc

2 Monate / 2 miesiące

3 Monate / 3 miesiące

Sonstige Wünsche / inne oczekiwania:

Weitere Informationen / inne informacje

Führerschein / prawo jazdy:

ja / tak

nein / nie

Raucher/-in / palenie papierosów (freiwillige Angabe / dobrowolne dane):

ja / tak

nein / nie

Hobbies / zainteresowania (freiwillige Angabe / dobrowolne dane):

Kontaktperson in Polen im Notfall / osoba kontaktowa w Polsce (w razie wypadku):

Sonstige Mitteilungen / inne informacje:

Datenschutzinformationen

Wir freuen uns über Ihr Interesse an einer Beschäftigung im Rahmen von CariFair als Haushalts- und Betreuungskraft im Haushalt einer pflegebedürftigen Person.

Nach den Vorgaben der §§ 14, 15 und 23 des Gesetzes über den kirchlichen Datenschutz (KDG) informieren wir Sie in diesem Informationsblatt über die Verarbeitung der von Ihnen im Rahmen des Vermittlungsprozesses übermittelten sowie ggf. von uns erhobenen personenbezogenen Daten und Ihre diesbezüglichen Rechte.

Um zu gewährleisten, dass Sie in vollem Umfang über die Verarbeitung personenbezogener Daten im Rahmen des Vermittlungsprozesses informiert sind, nehmen Sie bitte nachstehende Ausführungen zur Kenntnis.

1. Name und Kontaktdaten der für die Verarbeitung verantwortlichen Organisation sowie des/der betrieblichen Datenschutzbeauftragten

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist (Kontaktinformationen Organisation):

Der/die betriebliche Datenschutzbeauftragte ist unter der o.g. Anschrift bzw. unter folgender E-Mail-Adresse erreichbar:

Sie können sich jederzeit bei Fragen zum Datenschutzrecht oder Ihren Betroffenenrechten direkt an unsere/-n Datenschutzbeauftragte/-n wenden.

2. Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten und Zwecke der Verarbeitung

Für die Vermittlung und Begleitung eines Arbeitsverhältnisses im Rahmen von CariFair erheben und speichern wir folgende Daten:

- Stammdaten: Name, Adresse, Kontaktdaten, Geburtsdaten, Familienstand
- Berufliche Erfahrungen und Qualifikation in der Betreuung und Pflege
- Sprachkenntnisse
- Wünsche zur Einsatzdauer
- Kontaktperson für Notfälle
- Freiwillig angegebene Daten: Anzahl und Alter von Kindern, Rauchverhalten, Hobbies

Die Datenverarbeitung ist notwendig, um Sie angemessen beraten und begleiten zu können und ein sicheres Arbeitsverhältnis mit einer pflegebedürftigen Person bzw. deren Angehörigen zu organisieren. Sie dient dazu, Ihre Erwartungen und Bedürfnisse zu ermitteln, um unsere Leistungen daran orientieren zu können. Die Datenverarbeitung ist damit zur Vertragserfüllung bzw. zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen erforderlich. Rechtsgrundlage ist dabei § 6 Abs. 1 S. 1 lit. c) KDG zur Anbahnung oder Durchführung und Abrechnung von Vertragsverhältnissen. Die Verarbeitung der von Ihnen freiwillig angegebenen Daten basiert auf Ihrer Einwilligung nach § 6 Abs. 1 lit. b) KDG. Sofern wir Ihre Daten in unseren Bewerberpool aufnehmen, um Sie zu einem späteren Zeitpunkt zu kontaktieren, wenn Sie für eine andere Stelle in Betracht kommen, geschieht dies nur mit Ihrer Einwilligung nach § 6 Abs. 1 lit. b) KDG

Kommt ein Arbeitsverhältnis zustande und wird die Gehaltsabrechnung über den CariFair-Träger organisiert, werden außerdem folgende Daten für die Gehaltsabrechnung erhoben und gespeichert:

- Sozialversicherungsnummer
- Krankenkasse
- Steuernummer, Steuerklasse
- Bankverbindung

3. Weitergabe der Daten

Ihre Daten werden weitergegeben an pflegebedürftige Personen bzw. deren Angehörige, die eine Haushalts- und Betreuungskraft beschäftigen möchten.

Falls die Gehaltsabrechnung über den CariFair-Träger organisiert wird, werden die Daten für die Abrechnung an die zuständige Abrechnungsstelle weitergegeben.

Die Daten werden zudem in der Datenbank des Angebots CariFair gespeichert. Neben der Koordinationskraft des Trägers, der das Beschäftigungsverhältnis begleitet, haben hierdurch auch die Koordinationskräfte anderer Caritasverbände, die CariFair anbieten, und die Koordinationskraft des Caritasverbandes für das Erzbistum Paderborn e.V. Zugriff auf die Daten. Die Koordinationskraft des Caritasverbandes für das Erzbistum Paderborn e.V. dient als Ansprechperson für CariFair in Deutschland.

4. Löschung

Ihre Daten werden maximal ein halbes Jahr nach Beendigung des Beschäftigungsverhältnisses aufbewahrt. Aus dem Bewerberpool werden Ihre Daten gelöscht, wenn Sie Ihre Einwilligung widerrufen, spätestens aber nach fünf Jahren. Die Daten zur Abrechnung des Gehalts werden gemäß den gesetzlichen Fristen für 10 Jahre aufbewahrt.

5. Betroffenenrechte

Als betroffene Person haben Sie folgende Rechte:

- Sie können jederzeit nach § 17 KDG Auskunft über Ihre Daten verlangen, die gespeichert sind.
- Sie können nach § 18 KDG verlangen, Ihre Daten zu berichtigen, wenn sie unrichtig sind bzw. Ihre Daten zu vervollständigen, wenn sie unvollständig sind.
- Sie können nach § 19 KDG die Löschung Ihrer Daten fordern, wenn die Speicherung der Daten nicht mehr notwendig ist; Sie Ihre Einwilligung zur Datenverarbeitung widerrufen haben und eine anderweitige Rechtsgrundlage für die Verarbeitung fehlt; Sie Widerspruch gegen die Verarbeitung eingelegt haben und es keine vorrangigen, berechtigten Gründe für die weitere Verarbeitung Ihrer Daten gibt; Ihre Daten unrechtmäßig verarbeitet wurden oder wenn eine Rechtspflicht zum Löschen nach EU- oder nationalem Recht besteht.
- Sie können von uns verlangen, die Verarbeitung Ihrer Daten einzuschränken. Das können Sie insbesondere dann tun, wenn Sie die Richtigkeit der Daten für eine Dauer bestreiten, die es dem Verantwortlichen ermöglicht, die Richtigkeit der Daten zu überprüfen; die Verarbeitung unrechtmäßig ist, Sie aber die Löschung der Daten ablehnen; der Zweck der Verarbeitung sich erledigt hat, die Daten aber zur Geltendmachung von Ihren Rechtsansprüchen notwendig sind oder wenn Sie nach § 23 KDG widersprochen haben und es noch nicht feststeht, ob die berechtigten Gründe des Verantwortlichen gegenüber Ihren Interessen überwiegen.
- Des Weiteren haben Sie nach § 22 KDG das Recht, die Sie betreffenden Daten in einem gängigen, strukturierten und maschinenlesbaren Format zu erhalten (Datenübertragbarkeit). Zudem können Sie unter bestimmten Voraussetzungen erwirken, dass Ihre Daten direkt von einem Verantwortlichen übermittelt werden, soweit dies technisch möglich ist.
- Sie haben das Recht, der Verwendung Ihrer Daten zu den oben genannten Zwecken jederzeit zu widersprechen (§ 23 KDG).
- Sie können Ihre Einwilligung in die Verarbeitung ihrer Daten jederzeit widerrufen. Der Widerruf gilt aber nicht rückwirkend. Er macht die vor dem Widerruf stattgefundene Verarbeitung ihrer Daten nicht rechtswidrig.
- Sie haben das Beschwerderecht bei der Datenschutzaufsicht (Kontakt Daten Datenschutzaufsicht):

Informacje dotyczące ochrony danych osobowych

Dziękujemy za zainteresowanie naszą ofertą dotyczącą zatrudnienia w ramach projektu CariFair jako opiekun(-ka) osób starszych w gospodarstwie domowym osoby wymagającej opieki.

Zgodnie z postanowieniami Kościelnej Ustawy o Ochronie Danych (KDG) §§ 14, 15 i 23 chcemy poinformować Państwa w tej broszurze o przetwarzaniu przekazanych przez Państwa, jak również innych zebranych przez nas danych osobowych w ramach procesu pośrednictwa pracy oraz o Państwa prawach z tym związanych.

W celu zapewnienia Państwu pełnej informacji na temat przetwarzania danych osobowych w ramach procesu rekrutacji, prosimy o zapoznanie się z poniższymi informacjami.

1. Nazwa i dane kontaktowe organizacji odpowiedzialnej za przetwarzanie danych oraz administratora(-ów) ochrony danych

Administratorem danych jest: patrz dane kontaktowe w wersji niemieckiej pkt 1.

Z administratorem(-ami) ochrony danych można skontaktować się pod podanym powyżej adresem lub pod następującym adresem e-mailowym: patrz adres w wersji niemieckiej pkt 1.

W razie pytań dotyczących prawa ochrony danych lub praw osoby, której dane dotyczą, mogą Państwo w każdej chwili zwrócić się bezpośrednio do naszego administratora(-ów) ochrony danych.

2. Przetwarzanie Państwa danych osobowych i cele ich przetwarzania

W celu nawiązania w ramach CariFair stosunku pracy i wspierania w czasie jego trwania, zbieramy i przechowujemy następujące dane:

- dane podstawowe: imię i nazwisko, adres, dane kontaktowe, data urodzenia, stan cywilny
- informacje dotyczące doświadczenia zawodowego i kwalifikacji w dziedzinie opieki i pielęgnacji
- informacje dotyczące umiejętności językowych
- życzenia dotyczące czasu trwania zlecenia
- dane osoby kontaktowej w nagłych wypadkach
- dane dobrowolne: liczba i wiek dzieci, palenie papierosów, zainteresowania

Przetwarzanie danych jest konieczne, aby móc odpowiednio doradzić i towarzyszyć Państwu w czasie zatrudnienia w ramach CariFair oraz zorganizować odpowiednie warunki pracy z osobą wymagającą opieki i jej bliskimi. Służy ono określeniu Państwa oczekiwań i potrzeb, abyśmy mogli podjąć odpowiednie kroki w znalezieniu adekwatnego miejsca pracy. Przetwarzanie danych jest zatem niezbędne do realizacji umowy oraz ustaleń przedumownych. Podstawą prawną jest tutaj § 6 ust. 1 pkt 1 lit. c) KDG dotyczący inicjowania lub realizacji i rozliczenia stosunków umownych. Przetwarzanie dobrowolnie podanych przez Państwa danych odbywa się na podstawie Państwa zgody zgodnie z § 6 ust. 1 lit. b) KDG. Jeśli umieścimy Państwa dane w naszej bazie kandydatów, aby skontaktować się z Państwem w późniejszym terminie, w przypadku gdy będą Państwo brani po uwagę na inne miejsce pracy, nastąpi to wyłącznie za Państwa zgodą zgodnie z § 6 ust. 1 lit. b) KDG.

W ramach nawiązania stosunku pracy i w przypadku, gdy rozliczenie wynagrodzenia będzie odbywać się za pośrednictwem przedstawiciela CariFair, będą również gromadzone i przechowywane dla celów rozliczeniowych następujące dane:

- numer ubezpieczenia społecznego
- dane kasy chorych
- numer podatkowy, klasa podatkowa
- dane bankowe

3. Przekazywanie danych

Państwa dane będą przekazywane osobom wymagającym opieki lub ich bliskim, którzy chcą zatrudnić pomoc domową i opiekuńczą.

Jeśli rozliczenie wynagrodzenia jest organizowana za pośrednictwem przedstawiciela CariFair, dane zostaną przekazane do odpowiedniego działu odpowiedzialnego za listę płac.

Dane te będą również przechowywane w bazie danych CariFair. Oprócz koordynatora przedstawiciela CariFair, który towarzyszy stosunkowi pracy, dostęp do danych mają również koordynatorzy innych stowarzyszeń Caritasu oferujących CariFair oraz koordynator Caritasu Archidiecezji Paderborn. Koordynator Caritasu Archidiecezji Paderborn jest osobą kontaktową dla CariFair w Niemczech.

4. Usunięcie

Państwa dane będą przechowywane przez okres maksymalnie sześciu miesięcy po zakończeniu stosunku pracy. W przypadku cofnięcia dobrowolnej zgody na przedłużenie okresu przechowywania danych osobowych, Państwa dane zostaną usunięte z bazy kandydatów, najpóźniej jednak po pięciu latach. Dane księgowo dotyczące wynagrodzeń będą przechowywane przez okres 10 lat zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

5. Prawa osób, których dane dotyczą

Jako osobie, której dane dotyczą, przysługują Państwu następujące prawa:

- Zgodnie z § 17 KDG mogą Państwo w każdej chwili zażądać informacji o swoich danych, które są przechowywane.
- Zgodnie z § 18 KDG mogą Państwo żądać poprawienia swoich danych, jeśli są one nieprawidłowe lub uzupełnienia danych, jeśli są one niekompletne.
- Zgodnie z § 19 KDG, mogą Państwo zażądać usunięcia swoich danych, jeśli przechowywanie danych nie jest już konieczne; jeżeli cofnęli Państwo zgodę na przetwarzanie danych i nie ma innej podstawy prawnej do przetwarzania danych; jeżeli zgłosili Państwo sprzeciw wobec przetwarzania danych i nie ma nadrzędnych uzasadnionych podstaw do dalszego przetwarzania danych; jeżeli Państwa dane były przetwarzane niezgodnie z prawem lub jeśli istnieje prawny obowiązek ich usunięcia na mocy prawa UE lub prawa krajowego.
- Mogą Państwo poprosić nas o ograniczenie przetwarzania Państwa danych. Można to zrobić w szczególności wtedy, gdy kwestionują Państwo prawidłowość danych przez okres czasu, który pozwala administratorowi na sprawdzenie prawidłowości danych; gdy przetwarzanie jest niezgodne z prawem, ale odmawiają Państwo usunięcia danych; gdy cel przetwarzania przestał istnieć, ale dane są niezbędne do dochodzenia roszczeń prawnych lub jeśli wniesli Państwo sprzeciw zgodnie z § 23 KDG i nie jest jeszcze wyjaśnione, czy uzasadnione powody administratora przeważają nad Państwa interesami.
- Ponadto, zgodnie z § 22 KDG, mają Państwo prawo do otrzymania dotyczących Państwa danych we wspólnym, ustrukturyzowanym i nadającym się do odczytu maszynowego formacie (możliwość przenoszenia danych). Ponadto mogą Państwo, pod określonymi warunkami, uzyskać przekazanie Państwa danych bezpośrednio przez osobę odpowiedzialną, o ile jest to technicznie możliwe.
- W każdej chwili mają Państwo prawo sprzeciwić się wykorzystywaniu Państwa danych do wyżej wymienionych celów (§ 23 KDG).
- W każdej chwili mogą Państwo odwołać swoją zgodę na przetwarzanie danych. Wycofanie nie działa jednak z mocą wsteczną. Nie powoduje to, że przetwarzanie Państwa danych, które miało miejsce przed odwołaniem, staje się nielegalne.
- Mają Państwo prawo do odwołania się do organu nadzorczego ds. ochrony danych: patrz dane kontaktowe w wersji niemieckiej pkt 5.

Einwilligungserklärung zur verlängerten Aufbewahrung personenbezogener Daten

Deklaracja zgody na przedłużenie okresu przechowywania danych osobowych

Ich, / Ja,

Vorname, Name / imię, nazwisko

bin damit einverstanden, dass meine personenbezogenen Daten durch
wyrażam zgodę na przechowywanie moich danych osobowych przez

Name Träger CariFair / nazwa przedstawiciela CariFair

länger als ein halbes Jahr nach Beendigung meines Beschäftigungsverhältnisses im Rahmen von CariFair aufbewahrt werden, damit mir auch zu einem späteren Zeitpunkt noch Stellenangebote unterbreitet werden können.

dłużej, niż przez pół roku po zakończeniu mojego zatrudnienia w ramach CariFair, w celu otrzymywania ofert pracy w późniejszym terminie.

Ich bin darauf hingewiesen worden, dass dieses auf freiwilliger Basis erfolgt, ferner, dass ich meine Einwilligung verweigern bzw. jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft widerrufen kann.

Zostałem(-łam) poinformowany(-a), że moja zgoda na przedłużenie przechowywania moich danych osobowych opiera się na zasadzie dobrowolności, a ponadto, że mogę moją deklarację zgody odwołać lub cofnąć w dowolnym momencie bez podania przyczyn ze skutkiem natychmiastowym.

Der Widerruf kann formlos an den CariFair-Träger übermittelt werden. Die Widerrufserklärung ist zu richten an:

Rezygnacja może być przesłana w nieformalnym piśmie do przedstawiciela CariFair. Wniosek o rezygnacji należy przesłać na adres:

Kontakt Daten des CariFair-Trägers / dane kontaktowe przedstawiciela CariFair